AVIDICUS 3

Maurizio Viezzi
Università di Trieste
AVIDICUS 3 - Assessment of Video-Mediated Interpreting in Criminal and Civil Justice – Assessing the Implementation

JUST/2013/JPEN/AG/4553
• videoconferencing (VC) in bilingual legal proceedings that involve an interpreter

AVIDICUS 1 (2008 - 2011)  

AVIDICUS 2 (2011 - 2013)  

AVIDICUS 3 (1 Feb 14 - 31 Jan 16)
AVIDICUS 3 - Partners

1. University of Surrey, UK (co-ordinator)
2. Institut Mines Télécom, FR
3. KU Leuven, BE
4. Ministerie van Veiligheid en Justitie, NL
5. Universidad de Alicante, ES
6. Università degli Studi di Trieste, IT

• Internal evaluator: Ann Corsellis
AVIDICUS 3 - Goals (1)

1. Developing design specifications and criteria for assessing different uses of VC in bilingual proceedings

2. Assessing VC solutions currently used in legal institutions in Europe, and identifying good practice as well as potential and real problems
AVIDICUS 3 - Goals (2)

3. Establishing major principles to guide the implementation of VC facilities

4. Developing a method for using VC to deliver training in bilingual VC

5. Producing a handbook of bilingual VC in legal proceedings
• currently working on 1-3
  – interviews with legal professionals and interpreters
  – transcription and analysis of interviews
Paris, 21-22 January 2016